|  |  |
| --- | --- |
| **Консультативная группа по радиосвязи Женева, 25–27 июня 2012 г.** | logo_R_ |
|  |  |
|  |  |
|  | **Дополнительный документ 2 к Документу RAG12-1/1-R** |
| **30 мая 2012 года** |
| **Оригинал: английский** |
| Директор Бюро радиосвязи | |
| отчет девятНАДЦАТОМУ собранию консультативной группы по радиосвязи | |
| Деятельность исследовательских комиссий | |

**1 Методы работы**

Деятельность исследовательских комиссий проводилась в рамках стабильной структуры исследовательских комиссий (ИК) и рабочих групп (РГ) в соответствии с программами работы, указанными в Оперативном плане МСЭ-R. Методы работы применялись удовлетворительным образом в соответствии с Резолюциями МСЭ-R 1-5 и 1-6 (и соответствующими руководящими указаниями).

2 Доступ к документам собраний

В соответствии с поправками, внесенными в Резолюцию МСЭ-R 1 на АР-12, документы собрания в настоящее время публикуются в исходном виде сотрудниками SGD на созданной для этого веб-странице в течение одного рабочего дня, а их официальные версии размещаются на веб-сайте в течение трех рабочих дней. Рассматривается вопрос о создании системы, позволяющей авторам загружать свои вклады напрямую в каталог для документов в исходном виде.

Все более пристальное внимание уделялось использованию электронных средств, которые были весьма полезны делегатам, а также обеспечили значительную экономию бумаги. Доступ к документации в ходе собраний через специализированный веб-сайт Sharepoint стал стандартной практикой, при этом для проводимых в Женеве собраний печатается лишь минимальное количество бумажных копий. В будущем все собрания исследовательских комиссий и рабочих групп будут проводиться полностью на безбумажной основе, как уже проводится бóльшая часть собраний МСЭ‑T. Использование средств Sharepoint распространялось также на собрания за пределами Женевы, и теперь все такие собрания проводятся полностью на безбумажной основе.

Для всех собраний исследовательских комиссий/рабочих групп было введено средство синхронизации файлов для обеспечения доступа к самым последним версиям документов во время собраний.

**3 Залы заседаний**

Все чаще нехватка залов заседаний в штаб-квартире МСЭ серьезно затрудняет эффективное планирование собраний. Проблема усугубляется следующими факторами:

1. возрастает количество собраний, организуемых Секторами и Генеральным секретариатом;
2. недостаточное количество залов заседаний, рассчитанных на примерно 150–200 участников;
3. необходимость недопущения частичного совпадения и совмещения дат проведения собраний;
4. ограниченное предложение альтернативных площадей, таких как ЦКВ и МЦКЖ, бронирование которых необходимо осуществлять за весьма значительный период времени.

**4 Список участников**

Позднее в текущем году планируется внедрить онлайновую версию списка участников. Доступ к онлайновой версии получат только пользователи TIES. В динамическом списке возможен будет поиск по параметрам, таким как фамилия, член и функции в составе делегации.

**5 Устный перевод**

Что касается собраний, которые планируются с устным переводом, следует иметь в виду, что такой перевод фактически обеспечивается только по запросу Государств-Членов. Запросы на устный перевод следует направлять в секретариат БР ([brsgd@itu.int](mailto:brsgd@itu.int)) не позднее чем за один месяц до начала собрания. Этот предельный срок требуется для того, чтобы секретариат принял необходимые меры с целью обеспечения устного перевода.

**6 Дистанционное участие**

В Резолюции 167 (Гвадалахара, 2010 г.) поручается Директорам Бюро принять меры на основе консультаций с консультативными группами Секторов в целях обеспечения соответствующих средств электронного участия или наблюдения в собраниях Секторов для делегатов, не имеющих возможности присутствовать на очных собраниях.

В Бюро радиосвязи успешно проведен ряд масштабных испытаний программного обеспечения для дистанционного участия в рамках собраний исследовательских комиссий и рабочих групп в сентябре-октябре 2011 года и апреле-мае 2012 года. Эти испытания были направлены на обеспечение подачи звукового сигнала и просмотра документов, редактируемых на пленарных заседаниях. В настоящее время в процессе исследования находятся более современные функции, такие как совместное редактирование документов и полное дистанционное участие. Средства дистанционного участия также недавно использовались во время проведения семинара ИК5. Несмотря на успех этих испытаний, они повлекли ряд процедурных, а также технических и эксплуатационных вопросов, требующих дальнейшего рассмотрения. Эти вопросы рассматриваются в Приложении 1.

На будущих пленарных заседаниях исследовательских комиссий будет обеспечиваться звуковая веб-трансляция на всех используемых языках (т. е. на всех языках, в отношении которых был сделан запрос, см. раздел 5). Для доступа к веб-трансляции не будет требоваться регистрация для участия в собрании.

На пленарных заседаниях предстоящих блоков собраний рабочих групп также будут предоставлены средства Adobe Connect для веб-трансляции только на английском языке. Дистанционные участники, желающие принимать активное участие (например, представить вклад), должны будут заранее зарегистрироваться для участия в этом собрании и координировать свое активное участие с ответственным по этому вопросу Советником. Для желающих только следить за ходом мероприятия регистрация необязательна. Притом что секретариат сделает все возможное для обеспечения такого активного участия, следует учитывать, что в некоторых случаях оно окажется невозможным по ряду причин, например: не все помещения оборудованы соответствующим образом, ограниченное число обслуживающего персонала и большое количество одновременно проводимых мероприятий, необходимость наличия у всех дистанционных участников высококачественного соединения с интернетом и телефонной связи.

Отчет о результатах этих дальнейших испытаний будет представлен на следующем собрании КГР.

## 7 Значительные виды деятельности исследовательских комиссий

Со времени последнего собрания КГР основными направлениями деятельности исследовательских комиссий стала текущая стандартизация систем радиосвязи, доработка текстов, относящихся к ВКР‑12, и начало исследований, необходимых для ВКР-15.

* С утверждением Рекомендации МСЭ-R SM.1896, а также Отчетов МСЭ-R SM.2153, SM.2154 и SM.2179, которые были признаны в пересмотренной версии Резолюции МСЭ-R 54 на АР‑12, 1-я Исследовательская комиссия успешно завершила определенный этап согласования устройств малого радиуса действия и продолжит работу в данном направлении во исполнение вышеупомянутой Резолюции.
* С утверждением Отчета МСЭ-R M.2176 "Перспективы и требования для спутникового(ых) радиоинтерфейса(ов) системы IMT-Advanced" МСЭ-R приступил к процессу разработки Рекомендаций МСЭ-R для спутникового сегмента радиоинтерфейса(ов) IMT-Advanced. Эта работа проводится на основе Резолюции МСЭ-R 57.
* Утверждение Отчета МСЭ-R S.2199 "Исследования в области совместимости систем широкополосного беспроводного доступа (ШБД) и сетей фиксированной спутниковой службы (ФСС) в полосе 3400–4200 МГц" отражает успешную совместную работу ИК4 и ИК5, которая проводилась соответствующими рабочими группами в обеих исследовательских комиссиях.
* Значительный прогресс достигнут по вопросам критериев защиты оборудования поиска и спасания системы Коспас-Сарсат и терминалов местных пользователей, результатом чего стало утверждение пересмотренных Рекомендаций МСЭ-R M.1478-2 и МСЭ-R M.1731-2.
* Достигнут также значительный прогресс по вопросам использования систем ПСС в случае стихийных бедствий, результатом чего стало утверждение пересмотренной Рекомендации МСЭ-R M.1854-1 и Отчета МСЭ-R M.2149, а также утверждение серии новых Рекомендаций МСЭ-R M.1901–M.1906, в которых рассматриваются характеристики и критерии защиты, относящиеся к радионавигационной спутниковой службе.
* В соответствии с предусмотренными сроками продолжалась работа по IMT-Advanced. На собрании ИК5 в ноябре 2011 года была одобрена Рекомендация МСЭ-R, содержащая подробные технические спецификации IMT-Advanced, которая далее была утверждена на АР‑12.
* 3-я Исследовательская комиссия представила алгоритм вычисления дифракционных потерь по методу Буллингтона с коррекцией конической погрешности для обеспечения бесшовной передачи между трассами прямой видимости и трансгоризонтными трассами в Рекомендации МСЭ-R P.526-12 и далее применила эту модель в качестве изменения к Рекомендациям МСЭ‑R P.452-15, P.1812-2 и P.2001. Последняя Рекомендация является полностью новой, и в ней представлена модель наземного распространения радиоволн в широком диапазоне в полосе частот от 30 МГц до 50 ГГц.
* В соответствии с новыми положениями Резолюции МСЭ-R 25-3, 3-я Исследовательская комиссия разработала четыре пересмотренных Рекомендации (P.528-3, P.617-2, P.837-6 и P.2001), которые теперь включают наборы данных или программное обеспечение, составляющие часть Рекомендации.
* В ходе собрания первого в данном исследовательском цикле блока РГ 5А, 5B и 5С был проведен однодневный семинар, посвященный пунктам повестки дня ВКР-15, представляющим интерес для ИК5. На семинаре был сделан обзор высокого уровня пунктов повестки дня ВКР-15, по которым являются ответственными или в которых участвуют рабочие группы 5-й Исследовательской комиссии. Около 240 участников собрания, на котором они провели открытое обсуждение вопросов и идей, одобрили данную инициативу.
* 6-я Исследовательская комиссия получила премию "Эмми" за работу по стандартизации измерения громкости для использования в звуковом вещании (Рекомендация МСЭ-R 1770-2). Существенный прогресс был достигнут в области трехмерного телевидения (3DTV) и телевидения сверхвысокой четкости (ТСВЧ), и ряд Рекомендаций в настоящее время проходят процедуру PSAA. Демонстрация ТСВЧ была проведена в МСЭ японской телерадиокомпанией NHK. Делегаты принимают активное участие в работе Оперативной группы МСЭ-T по доступности аудиовизуальных средств массовой информации (ОГ-AVA).

## 8 Взаимодействие и сотрудничество с МСЭ-D, МСЭ-T и с другими организациями

В течение данного периода весьма заметной была межсекторальная деятельность, особенно касающаяся приоритетных для МСЭ вопросов изменения климата, связи в чрезвычайных ситуациях и доступности.

*В отношении МСЭ-D*: БР продолжает вносить вклад в проведение форумов БРЭ по вопросам развития. Эти мероприятия дают возможность представить деятельность МСЭ-R по стандартизации и, в свою очередь, продемонстрировать свой вклад в выполнение Резолюции 123 (Пересм. Анталия, 2006 г.) по преодолению разрыва в стандартизации.

Эксперты ИК1 МСЭ-R продолжат оказывать помощь по запросу в развитии программного приложения SMS4DC в соответствии с Резолюцией МСЭ-R 11-4.

В связи с деятельностью исследовательских комиссий МСЭ-D:

* БР внесло вклад в собрание Группы Докладчика по Вопросу 9-3/2, представив обзор итогов АР-12 и ВКР-12, имеющих особый интерес для развивающихся стран.
* РГ 7C МСЭ-R предоставила информацию Группе Докладчика по Вопросу МСЭ-D 22/2 о применении дистанционного зондирования, основанного на использовании радиосвязи, для прогнозирования, обнаружения и смягчения последствий бедствий.
* ИК1 МСЭ-R продолжила активное сотрудничество со 2-й Исследовательской комиссией МСЭ-D в реализации нового этапа исследований, подпадающих под Резолюцию 9 МСЭ-D (Пересм. Хайдарабад, 2010 г.) и на основе нового утвержденного Справочника по радиоконтролю. РГ 1С МСЭ-R продолжила предоставление технической информации о контроле за использованием спектра в поддержку исследований, проводимых в рамках Вопроса 23/1 МСЭ-D о стратегии и политике, касающихся воздействия электромагнитных полей на человека.
* Отчет о переходе от аналогового к цифровому наземному радиовещанию, Отчет МСЭ-R BT.2140, продолжает пополняться новой информацией по странам. Продолжается составление Справочника по внедрению цифрового телевидения (ЦТВ), которое планируется завершить в текущем году. Эта работа представляется имеющей особое значение для МСЭ-D.
* РГ 4С МСЭ-R предоставила ИК2 МСЭ-D дополнительную информацию об использовании сетей ПСС в случае стихийных бедствий и аналогичных чрезвычайных ситуаций.

*В отношении МСЭ-Т*: наряду с темами изменения климата и связи в чрезвычайных ситуациях к темам, представляющим взаимный интерес для МСЭ-R и МСЭ-Т, относятся:

* Резолюция МСЭ-Т 72 о воздействии радиочастот на человека, в рамках которой были продолжены исследования в ИК5 МСЭ-Т и, в частности, в ИК1 МСЭ-R в отношении контроля и измерения электромагнитных полей.
* По результатам состоявшегося в мае 2011 года форума МСЭ по стандартизации систем электросвязи с использованием линий электропередачи (PLT), к участию в котором были привлечены другие организации по стандартизации, ИК1 МСЭ-R завершила работу утверждением Рекомендации МСЭ-R SM.1879 и Отчетов МСЭ-R SM.2157, SM.2158 и SM.2212 о влиянии систем PLT на службы радиосвязи в представляющих интерес полосах частот. Тесное сотрудничество с ИК15 МСЭ-Т по данному вопросу продолжалось в целях мониторинга развития систем PLT и другой деятельности, связанной со стандартизацией, в частности по организации узкополосных домашних сетей.
* Деятельность ИК13 МСЭ-Т в области стандартов будущих сетей и сетей последующих поколений, а также управления мобильностью и конвергенции фиксированной и подвижной связи, учитывая, в частности, исследования, проводимые в настоящее время в ИК4 и ИК5 МСЭ-R.
* Недавние совместные обсуждения с МСЭ-Т, ИСО и МЭК вопросов, связанных с правами интеллектуальной собственности (ПИС), включали разработку и утверждение пересмотренных Руководящих указаний по внедрению общей патентной политики МСЭ‑Т/МСЭ-R/ИСО/МЭК. Это руководящие указания были подготовлены Целевой группой по патентам Всемирного сотрудничества по стандартам (ВСС) и содержат все пересмотры, предложенные МСЭ/ИСО/МЭК со времени принятия Руководящих указаний по общей патентной политике в марте 2007 года, в частности пояснение толкования термина "патент" и введение нового пункта "Присвоение или передача патентных прав". В дополнение к этому недавние совместные обсуждения с МСЭ-Т включали разработку и утверждение пересмотренных Руководящих указаний МСЭ в области авторских прав на программное обеспечение.
* Деятельность Оперативной группы по доступности аудиовизуальных средств массовой информации (ОГ-AVA) под эгидой 16-й Исследовательской комиссии МСЭ-T и Группы МСЭ-Т по совместной координационной деятельности по возможностям доступа и человеческим факторам (JCA-AHF), касающаяся новых технических стандартов в помощь лицам с ограниченными возможностями.
* БР представило 5-й Исследовательской комиссии МСЭ-T вклад относительно исследований МСЭ-R в области изменения климата, а также подготовило брошюру "Радиосвязь и изменение климата". В брошюре представлен обзор применения систем радиосвязи для мониторинга различных проявлений изменения климата и их последствий, а также применения ИКТ и радиосвязи в качестве одного из решений задачи глобального сокращения потребления энергии.

Сохраняется требование в отношении тесной координации по ряду тем, рассматриваемых МСЭ-Т, которые пересекаются с вопросами радиосвязи, с тем чтобы уменьшить вероятность частичного совпадения, дублирования и противоречий в работе двух Секторов.

*В отношении других организаций*: продолжалось плодотворное взаимодействие исследовательских комиссий МСЭ-R и других организаций при надлежащем учете Резолюции МСЭ-R 9-3 в соответствующих случаях. Представители МСЭ-R и БР продолжили активно участвовать в работе Глобального сотрудничества по стандартам (ГСС). Кроме того, очевидным было взаимодействие в различных областях с органами и учреждениями ООН, например по вопросам космической погоды, изменения климата и мониторинга климата (ВМО, РКООНИК, Всемирный гуманитарный форум, ГЕО, SFCG, НАСА, ЕКА, JAXA) и воздействия ЭМП (ВОЗ).

**9 Межсекторальная деятельность по другим вопросам**

БР принимало активное участие в межсекторальной деятельности по другим, актуальным для работы исследовательских комиссий МСЭ-R, вопросам, которые представлены ниже.

* *Всемирная встреча на высшем уровне по вопросам информационного общества*: осуществлялся ряд направлений деятельности в соответствии с Резолюцией МСЭ-R 61 (Вклад МСЭ-R в выполнение решений ВВУИО), в частности по Направлениям деятельности C2 и С6. Наряду с участием в Целевой группе МСЭ по ВВУИО эта деятельность включала представление РГ-ВВУИО Совета сводок результатов деятельности МСЭ-R по выполнению решений ВВУИО и Резолюции 140 (Пересм. Гвадалахара, 2010 г.). Следует также отметить эффективное участие в [Форуме ВВУИО](http://groups.itu.int/Default.aspx?alias=groups.itu.int/wsis-forum2012) (Женева, 14–18 мая 2012 г.), в частности по вопросам, относящимся к Направлению деятельности C2, таким как "Инновационные технологии и новые возможности, обеспечивающие доступ к ИКТ: переход от аналогового к цифровому наземному телевидению и цифровой дивиденд", и к Направлению деятельности С7 по электронной охране окружающей среде с совместной презентацией МСЭ/ВМО по вопросам мониторинга изменения климата и снижения риска бедствий.
* *Изменение климата и связь в чрезвычайных ситуациях*: межсекторальная деятельность, координируемая Целевой группой МСЭ по изменению климата и радиосвязи в чрезвычайных ситуациях и относящаяся к выполнению Резолюции 136 (Пересм. Гвадалахара, 2010 г.), в которой БР принимает активное участие, включая подготовку участия и участие МСЭ в Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию ([Рио+20](http://www.uncsd2012.org/rio20)). БР также приняло участие в межучрежденческом совещании Организации Объединенных Наций по вопросам использования космического пространства, внеся свой вклад в отчет об использовании в системе Организации Объединенных Наций космических технологий для решения проблемы изменения климата. АР-12 приняла Резолюцию МСЭ-R 60 (Уменьшение потребления электроэнергии в целях защиты окружающей среды и ослабления изменения климата путем использования технологий и систем ИКТ/радиосвязи), которая обусловит выполнение дополнительных видов деятельности. В связи с этим была подготовлена специальная брошюра, озаглавленная "Радиосвязь и изменение климата", в которой представлен обзор применения систем радиосвязи для мониторинга различных проявлений изменения климата и их влияния, а также применения ИКТ и радиосвязи в качестве одного из решений задачи глобального сокращения потребления энергии. МСЭ-R продолжает деятельность, связанную с выполнением Резолюции МСЭ-R 53 (Использование радиосвязи в целях реагирования и оказания помощи при бедствиях) и Резолюции МСЭ-R 55 (Исследования МСЭ-R в области прогнозирования, обнаружения, смягчения последствий бедствий и оказания помощи при бедствиях).
* *Комиссия по широкополосной связи*: в поддержку деятельности [Комиссии по широкополосной связи](http://www.broadbandcommission.org/) была сформирована межсекторальная группа МСЭ Комиссии по широкополосной связи. В качестве примера систем ИКТ, способных обеспечить своевременный и эффективный доступ к приложениям широкополосной связи, особо отмечалась роль радиосвязи, в особенности подвижной широкополосной связи, включая системы IMT.
* *Подготовка к собраниям МСЭ*: БР принимает участие в деятельности по подготовке к мероприятиям, конференциям и собраниям МСЭ, включая Всемирное мероприятие ITU Telecom-2012, ВКМЭ-12, ВАСЭ-12 и ВФПЭ-13.

Приложение: 1

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

СООБРАЖЕНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО ДИСТАНЦИОННОГО УЧАСТИЯ В СОБРАНИЯХ МСЭ-R

Некоторые делегаты уже принимали дистанционное участие в собраниях МСЭ. Это были собрания исследовательских комиссий и рабочих групп МСЭ-T, семинары-практикумы, собрания рабочих групп Совета МСЭ, собрания МСЭ-D, а также заседания Комиссии по широкополосной связи и Форум ВВУИО. Таким образом, электронное участие становится неотъемлемой чертой методов работы МСЭ.

Одним из главных преимуществ электронного участия является возможность увеличения масштаба регионального участия и более полного представительства делегатов от развивающихся стран. Помимо обеспечения гибкости для делегатов электронное участие является одним из важных элементов непрерывности деятельности, например когда собрания прерываются в результате непредвиденных событий. Внедрение этой технологии позволит обеспечить более широкое участие в деятельности МСЭ и экономию средств, в первую очередь для членов, например в результате сокращения путевых затрат.

Накопленный к настоящему времени опыт позволил выявить ряд процедурных, а также технических и эксплуатационных вопросов, требующих дальнейшего рассмотрения. Эти вопросы представлены в следующих ниже разделах настоящего Приложения.

Несмотря на существующие проблемы, развертывание программы полностью дистанционного участия может вывести МСЭ на передовые позиции по сравнению с другими международными учреждениями и организациями ИКТ, содействуя использованию технологии, которая расширяет масштабы участия и обладает возможностью сокращения количества поездок и, следовательно, выбросов парниковых газов.

**1 Проблемы процедурного характера**

Потребуется пересмотреть процедурные и правовые аспекты, которые в настоящее время базируются на предположении об очном характере собраний, проводимых в одном месте.

Проблемы заключаются в том, каким образом в условиях дистанционного участия возможно гарантировать соблюдение принципа [Общего регламента конференций, ассамблей и собраний Союза](http://www.itu.int/net/about/basic-texts/rules.aspx) (Глава II, раздел 11, пункт 61), согласно которому "обязанностью председателя является защита права каждой делегации свободно и полно высказывать свое мнение по обсуждаемому вопросу".

В случае когда какой-либо вопрос выносится на голосование, также необходимо пояснить порядок применения пункта 115 вышеупомянутого Общего регламента: "Большинство составляет более половины присутствующих и участвующих в голосовании делегаций".

Следовательно, в отношении собраний исследовательских комиссий или рабочих групп, на которых принимаются решения, "дистанционное участие" в настоящее время должно быть ограничено дистанционным наблюдением, а все решения должны приниматься только физически присутствующими участниками. Учитывая, что основная часть собраний исследовательских комиссий МСЭ-R посвящена принятию решений, активное дистанционное участие на данном этапе будет ограничено только собраниями рабочих групп МСЭ-R.

Одной из проблем является способ разрешения сложных вопросов, поднимаемых в ходе собрания дистанционным участником. Традиционно подобные вопросы решаются в рамках дискуссий во время перерывов на кофе, но при дистанционном участии данный вариант недоступен.

Еще одна проблема – сложность одновременного руководства физически присутствующими и дистанционными участниками. По мере нарастания тенденции к дистанционному участию может потребоваться дополнительная подготовка председателей и оказание им помощи.

Кроме того, по мере расширения внедрения электронного участия организаторам собраний потребуется принимать во внимание, что участвующие делегаты находятся в разных часовых поясах.

**2 Проблемы технического/эксплуатационного характера, связанные с дистанционным участием**

**Безопасность и аутентификация**. Процесс аккредитации и аутентификации при электронном участии является фактически таким же, как и для очно присутствующих делегатов. МСЭ тестирует несколько платформ конференц-связи, которые могут обеспечить требуемые уровни аутентификации (в привязке к службе аутентификации МСЭ, которая включает TIES). Эти платформы гарантируют организаторам собраний, что только зарегистрированные делегаты могут получить доступ к тому или иному конкретному залу электронного собрания или записи электронного собрания.

**Языки**. Первоначальные испытания выявили проблемы качества звукового сигнала, затрудняющие устный перевод. Качество звука было достаточным для того, чтобы участники, протоколисты и составители субтитров могли следить за ходом заседаний, но недостаточным для целей устного перевода, из-за чего устные переводчики иногда не имели возможности переводить выступления дистанционных участников. При подаче звука недоставало требуемой глубины, которая позволила бы полностью понимать речь оратора, в частности значимые перемены интонации, которые являются ключевыми для понимания и верной передачи выступления устным переводчиком. Порой искажался смысл. До тех пор пока технология не будет проверена и испытана и не будет обеспечена подача чистого звукового сигнала устным переводчикам, важно уведомить все участвующие стороны о временном характере этого вида деятельности и сделать необходимые оговорки для защиты результатов работы устных переводчиков.

Были проведены дополнительные испытания, и их результаты позволяют Департаменту IS надеяться на то, что проблема многоязычной поддержки дистанционного участия будет решена.

**Качество работы оборудования.** Для снижения зависимости участников от места проведения очного собрания они должны быть уверены в инфраструктуре связи. Хорошее качество звука и высокая надежность остаются ключевыми требованиями. Эта проблема по-прежнему является наиболее острой для обеспечения устного перевода.

Следует разработать руководящие указания, в которых указывались бы минимальные стандарты для оборудования пользователя, обеспечивающие удовлетворительную работу (например, минимальные требования к аппаратному обеспечению, ширина полосы цифрового канала соединения с интернетом, использование качественной гарнитуры, надежная телефонная связь).

**Эксплуатационные процедуры**. Аналогичным образом, во избежание задержек и нарушений работы во время собраний следует разработать руководящие указания по эксплуатационным процедурам (например, выступление со скоростью диктовки, устранение акустического шума окружающей среды, инструкции по использованию программного обеспечения).

**Поддержка.** Наряду с процедурной поддержкой, обеспечиваемой Председателем и Советником, существует необходимость в технической поддержке для сопровождения средств дистанционного участия. В настоящее время для каждого собрания необходимы два технических специалиста, и соответствующим образом должен быть оборудован зал заседаний. Данные требования накладывают ограничения на количество одновременно проводимых собраний, для которых обеспечивается возможность дистанционного участия.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_